



Salle Saint-Bruno

*Bilan 1997 et Perspectives 1998  
des activités de la Salle Saint- Bruno*

- *Locaux-Accueil-Médiation*
- *Observatoire de la Vie Sociale*
  - *Interservices de Quartier*
  - *Interservices-Emploi*

*Association Salle Saint-Bruno 9, rue Saint-Bruno 75018 Paris*

• © 01 53 09 99 22 • Télécopie : 01 42 55 22 01

L'association Salle Saint-Bruno est subventionnée par :  
La Ville de Paris, la Préfecture de Paris, le Fonds d'Action Sociale et la Caisse des Dépôts et Consignations

# Avant propos

Depuis 1992, la Salle Saint-Bruno s'est résolument placée au service de son "public" (associations, services publics, habitants) en apportant aides, conseils, logistique, etc.

**Ce qui caractérise l'année 1997 par rapport aux années antérieures, c'est la confirmation du rôle souvent moteur qu'elle joue désormais dans la réalisation de projets.**

Pour illustrer cette fonction, nous pouvons citer le projet de constitution d'un pôle artisanal sur le quartier par l'Interservices-Emploi, la promotion d'actions autour de la problématique des personnes âgées issues de l'immigration par l'Interservices de Quartier ou bien encore la mise en oeuvre d'un projet multimédia au profit des acteurs et des habitants par l'Observatoire de la Vie Sociale.

L'année 1997 restera sans aucun doute une année "charnière".

Après la période 1992-1996 (recensement des besoins des acteurs locaux, organisation du partenariat, élaboration et réalisation d'une multitude de projets), **la Salle Saint-Bruno, sur la base de ses acquis, pourrait demain aller plus loin encore dans son rôle de promoteur d'actions et dans l'approfondissement de ses prestations au profit du quartier. Cette ambition devra être l'occasion d'impliquer davantage les habitants.**

Ces perspectives pour la Salle Saint-Bruno ne pourront s'inscrire que dans le cadre des intentions institutionnelles en matière de politique de la ville. **Le contrat de ville tel que nous le connaissons, prorogé jusqu'en 1999, fera l'objet d'une redéfinition (voire de transformations probables).**

**Le calendrier impose l'engagement de ce travail dès 1998** en raison des délais importants et nécessaires que demandent, notamment, les procédures de validation et de budgétisation par les institutions. L'enjeu est de taille pour les acteurs locaux et l'avenir des quartiers classés en sites DSU.

**A cet égard, il serait souhaitable que la SSB, forte de son bilan de 5 années de fonctionnement, ayant défini des perspectives concrètes d'avenir, puisse avoir la possibilité d'apporter toute sa contribution et ses propositions dans le cadre d'une vaste concertation décidée par les tutelles institutionnelles.**

Cette concertation, organisée et placée sous l'égide de la Préfecture de Paris et de la Ville de Paris, devra impliquer au delà de la SSB, l'ensemble du tissu associatif du quartier de la Goutte d'Or et, plus encore, chacun des sites DSU parisiens.

# *Sommaire*

<i>Locaux-Accueil-Médiation</i>	page 4
<i>Observatoire de la Vie Sociale</i>	page 7
<i>Interservices de Quartier</i>	page 14
<i>Interservices-Emploi</i>	page 24
<i>La vie d'équipe</i>	page 28
<i>La Salle Saint-Bruno reçoit</i>	page 28
<i>les publications de la Salle Saint-Bruno</i>	page 29
<i>La Goutte d'Or en Fête</i>	page 31

# Locaux-Accueil-Médiation

Coordination : Mohamed Djalo

L'année 1997 est marquée par une légère baisse du nombre de mises à disposition de locaux (459 contre 506 en 1996) regroupant, paradoxalement un nombre d'utilisateurs nettement plus élevé (12252 contre 8126 en 1996).

Ce phénomène s'explique, en particulier, par l'augmentation du nombre d'utilisateurs accueillant de nombreux individus (exemple: copropriétés, associations socio-éducatives, ...).

Le nombre de personnes (317) accueillies dans le cadre des activités d'orientation juridique, de recherche de formation et d'aide aux démarches administratives, a pratiquement doublé par rapport à celui de l'année dernière (176), essentiellement en raison des procédures relatives à la régularisation des titres de séjour. Enfin, les actions de médiation ont intéressé sept familles au total.

Ainsi, le secteur Locaux-Accueil-Médiation peut se prévaloir d'avoir accueilli, à travers ses différentes activités, 12690 personnes environ et 7 familles (cf. : 8320 personnes en 1996).

## I. Bilan de mise à disposition des locaux

### Total associations

	nombre de mises à disposition	nombre de personnes	montant
<b>TOTAL</b>	417	9 642	55 342 F

### Total particuliers

	Nombre de mises à disposition	Nombre de personnes	Montant
<b>TOTAL</b>	16	1 930	24 500 F

### Total copropriétés

	Nombre de mises à disposition	Nombre de personnes	Montant
<b>TOTAL</b>	26	680	14 800 F

### Total général

	Nb de mises à disposition	Nb de personnes	Montant
<b>TOTAL</b>	459	12 252	94 642 F

La mise à disposition des locaux est encore principalement axée sur le quartier de la Goutte d'Or (avec 95%, 3% dans le reste du 18ème et seulement 2% dans le reste de la capitale). La Salle Saint-Bruno confirme ainsi sa vocation d'équipement de quartier.

## II. Accueil-Médiation

### Accueil

En 1997, 515 personnes ainsi que 7 familles ont été reçues dans le cadre des activités d'accueil et de médiation (orientation logement, orientation alphabétisation, aide aux démarches administratives et médiation -suivi personnalisé-).

- **Orientation logement** : 80 personnes
- **Orientation juridique et démarches administratives** (régularisation des titres de séjours) :

	Accord	Refus	En attente	TOTAL
Femmes	10	0	NC	
Hommes	15	3	NC	
Enfants (HRF)	35	0	NC	
<b>TOTAL</b>	35	3	212	250

Cette forte augmentation du nombre de personnes venant pour ce type d'aide est due, en grande partie, à la procédure gouvernementale de régularisation des sans-papiers (circulaire Chevènement).

- **Orientation pour formation ou alphabétisation** :

Femmes	40
Hommes	5
<b>TOTAL</b>	<b>45</b>

Les femmes restent encore majoritaires dans ce type d'orientation, mais cela s'explique par le fait qu'il y a plusieurs actions en leur faveur dans le quartier de la Goutte d'Or.

Ces 40 femmes étaient originaires de 9 pays : Algérie, Tunisie, Maroc, Sénégal, Mali, Gambie, Guinée (Conakry), Pakistan et Sri Lanka.

- **Aides aux démarches administratives** (formulaire) et **écrivain public** (traducteur oral des démarches et lettres) : 140 personnes

## **Médiation** (suivi personnalisé).

Distinctes du simple accueil ou de l'orientation, les activités de médiation consistent en un véritable suivi de certaines personnes ou familles issues des communautés africaines, afin que ces dernières règlent ou dépassent des problèmes personnels, des conflits dont l'origine est souvent liée à la situation de migration. Cette activité de conseil, d'orientation familiale peut se faire en partenariat avec certaines structures d'accueil du quartier.

Il est particulièrement délicat de quantifier cette mission ; une même personne peut revenir 10, 20 fois voire plus et, surtout, il n'existe pas de frontière claire entre une simple conversation et un travail de médiation. Toute la valeur du travail entrepris réside justement dans son caractère informel absolu (lieu non institutionnalisé explicitement, sans horaire, pas de réelle position "soigné-soignant").

Pays d'origine	Nb de familles concernées
Sénégal	3
Côte d'Ivoire	2
Mali	2

Type de problème	Nb de familles concernées
Justice pour enfant mineur	3
problème du couple (retour au pays d'origine)	2
Divorce	2

## **Formation aux pratiques culturelles**

Participation à l'animation de la formation aux pratiques culturelles organisée par l'Interservices de Quartier. Témoignage en s'appuyant sur des situations et des cas concrets.

### *Perspectives 98 :*

*Le secteur Locaux-Accueil-Médiation aura en charge à la demande des associations la gestion d'un nouveau local rue Polonceau d'une capacité d'accueil de 50 personnes.*

*Par ailleurs, une promotion des locaux, désormais mis à disposition d'un public élargi, sera faite à travers la publication de deux encarts publicitaires, l'un dans le guide des PME du 18ème, l'autre dans celui des associations du 18ème qui devrait être actualisé.*

*Enfin, le coin cuisine sera totalement aménagé en collaboration avec la Section Locale d'Architecture du 18ème.*

# L'Observatoire de la Vie Sociale

Coordination : Pierre-Marie Lasbleis

L'Observatoire de la Vie Sociale - qui existe depuis l'ouverture de la Salle Saint-Bruno, fin 1992 - constitue un lieu de ressources sur le quartier de la Goutte d'Or en matière de documentation, d'information et d'études. L'Observatoire collecte et rassemble des données historiques, économiques, sociales, démographiques, etc., en vue d'en faire profiter les différents partenaires intervenant sur le quartier. Il s'agit donc autant d'un travail de recueil et de traitement des données que de pédagogie et de communication. Ses actions se structurent autour des axes suivants :

## 1 : Prévenir, analyser, évaluer

### Le Tableau de Bord de la Vie Sociale

- Le Tableau de Bord de la Vie Sociale à la Goutte d'Or est un recueil statistique sur le quartier, publié chaque année. C'est un outil de connaissance, d'anticipation et d'évaluation des réalités sociales du quartier.

C'est aussi le fruit d'une construction collective qui implique la participation des acteurs concernés, dans la définition des indicateurs comme dans leur traitement ou leur usage.

- Il comprend une trentaine d'indicateurs recueillis auprès de 12 institutions ou services publics.

- En 1997, a été publiée la deuxième édition du Tableau de Bord. Elle a été diffusée à 200 exemplaires, dont plus d'une centaine gratuitement aux partenaires du DSU.

Un large travail d'accompagnement et d'explication a été entrepris avec la diffusion d'un "4-pages" de vulgarisation, et d'une rencontre de tous les acteurs locaux.

La troisième édition du Tableau de Bord est parue en mars 1998.

#### *Perspectives :*

*Salué par tous comme un outil précieux de connaissance du quartier, le Tableau de Bord est aujourd'hui approprié par les acteurs du DSU.*

*Il n'en reste pas moins que c'est un outil fragile, dans la mesure où le recueil des données dépend d'institutions en perpétuel mouvement. Peut-être faudrait-il trouver les moyens de pérenniser l'outil, notamment par le biais de conventions.*

*L'effort de pédagogie entrepris doit être poursuivi pour permettre au Tableau de Bord de constituer un outil de référence pour tous les acteurs du DSU.*

**partenaires :** DASES, Préfecture de Paris, APUR, association URACA (groupe de travail) ; ANPE, CAF, Caisse des Écoles, Centre des impôts, DASCO, DASES-SSP, EDF-GDF Services, Mairie du XVIIIème, OLAP, OPAC de Paris, Pacte de Paris

## L'étude-relevé des activités économiques et commerciales

- En 1994, l'Atelier Parisien d'Urbanisme et la Salle Saint-Bruno ont entrepris un relevé des activités économiques et commerciales du quartier.

Exploitée fin 1996 et début 1997, cette étude permet de mieux connaître la structure de l'économie locale à l'heure où de nombreux partenaires locaux et institutionnels se mobilisent autour de l'emploi et de la création d'activités.

- Publiée en annexe du Tableau de Bord en mars 1997, l'étude économique analyse les spécificités du tissu économique local, notamment à partir d'une cartographie des activités.

### *Perspectives :*

*La réédition d'un tel relevé pourra se révéler opportune, dès 1998. Plus largement, la croissance du secteur emploi de la Salle Saint-Bruno appelle le développement de synergies. L'Observatoire pourrait être appelé à développer des investigations en matière économique.*

partenaires : APUR, ADCLJC, Paris Goutte d'Or

## Des missions ponctuelles d'éclairage ou d'aide à la décision

- L'Observatoire est intervenu à plusieurs reprises auprès des groupes de travail de l'Interservices de Quartier, des commissions ad-hoc du DSU ou de structures du quartier. Il s'agit à chaque fois de mobiliser ponctuellement les données existantes ou de mener de courtes investigations pour apporter un éclairage nécessaire à la réflexion des acteurs.

- A titre d'illustration, l'Observatoire a procédé en 1993 et 1994 au recensement des organismes de formation et des différents modes de garde, et, en 1995 à un point sur les besoins de santé à la Goutte d'Or.

- En 1997, l'Observatoire a participé au diagnostic préalable à la mise en place du groupe de travail ISQ sur les "personnes âgées issues de l'immigration". Il a répondu également à des besoins d'informations ou de conseil de l'association St-Bernard de la Goutte d'Or et du Service Social Polyvalent de la DASES.

Il fournit par ailleurs très régulièrement à des organismes ou associations, une information ou un chiffre dont ils ont besoin.

### *Perspectives :*

*L'Observatoire doit pouvoir continuer à répondre avec souplesse aux différentes demandes. Il pourrait par ailleurs systématiser son rôle d'éclairage des différents groupes de travail de l'ISQ.*



## **Un diagnostic : les jeunes de moins de 15 ans**

- Alertées par plusieurs incidents, six associations de quartier ont souhaité prendre le temps de poser un véritable diagnostic sur la situation des moins de 15 ans à la Goutte d'Or. L'Observatoire de la Vie Sociale coordonne ce groupe de réflexion. Il s'agit de recueillir des faits et des témoignages afin de mieux comprendre ce qui est en jeu et surtout d'initier une véritable dynamique de quartier.
- Lancé à l'été 1997, le groupe a conçu des grilles d'entretien auprès de jeunes, d'habitants, de commerçants et de professionnels du quartier. Le recueil des données, facilité par le soutien des bénévoles de l'association Unis-cités s'est achevée courant avril 1998. Une réunion publique pour présenter les résultats de l'étude se tiendra mi-juin à la Salle Saint-Bruno.

partenaires : ADCLJC, ADOS, APSGO, EGDO, EGO, LAGO, Unis-Cités

## **Une évaluation : l'environnement du Local d'échange de seringues d'Espoir Goutte d'Or.**

- Ouvert par l'association EGO dans un environnement difficile, STEP, le local d'échange de seringues a souhaité prendre en compte dans son travail les problématiques des habitants. Soucieux de mesurer régulièrement les conséquences de son activité sur le voisinage, EGO a fait appel à l'Observatoire pour mener une étude d'impact du local. Il s'agit, une à deux fois par an de sonder les difficultés rencontrées par les riverains et de les replacer pour les comprendre dans le contexte plus large du quartier.
- Le premier rapport, fruit d'observations et d'entretiens réalisés entre novembre 1995 et juin 1996 a été publié en 1996. Un deuxième rapport a été réalisé pendant le 4ème trimestre 1997.

*Perspectives :*

*L'Observatoire est naturellement à la disposition de toutes les structures du quartier pour monter des projets équivalents.*

partenaire : EGO

## II : Rassembler de la connaissance

### L'Espace Documentaire, un centre de ressources de quartier

- Ouvert en octobre 1993, l'Espace Documentaire a développé un fonds important d'informations et de documents sur la Goutte d'Or. Il entend répondre aux besoins d'informations des acteurs locaux et institutionnels, mais aussi des habitants, étudiants, chercheurs, journalistes...

- L'Espace Documentaire possède un fonds de près de 200 documents sur la Goutte d'Or : chiffres, documents officiels, compte-rendus, rapports d'activités, mémoires universitaires, livres, cassettes vidéo, etc.

Une documentation générale, créée en 1997 et axée principalement sur la politique de la Ville est également disponible.

Il est proposé aux usagers de la documentation un véritable accompagnement à la recherche documentaire.

- En 1997, l'Espace Documentaire a compté 105 passages et accueilli 76 personnes, essentiellement des étudiants, chercheurs ou stagiaires.

#### *Perspectives :*

*L'Espace Documentaire est un des piliers de l'Observatoire. Il joue un rôle important dans la construction d'une image positive du quartier à l'extérieur. Le développement de projets multimédia (voir ce point) pourra lui permettre de prendre une dimension supplémentaire.*

### Les revues de presse

- Remplissant sa fonction de lieu de mémoire, l'Observatoire réalise depuis sa création des revues de presse, sur la Goutte d'Or comme sur des thèmes plus généraux. Chaque année, le recueil des articles parus sur la Goutte d'Or est édité et proposé aux partenaires. En 1994, une revue des articles parus sur le quartier depuis 1976 a été publiée.

- En 1997, une revue de presse mensuelle sur des thèmes d'actualité s'est mise en place. Elle sera dès le début 1998 proposée aux partenaires locaux.

# III : Former, transmettre, présenter, représenter le quartier

## Les journées de présentation du quartier

- A la Goutte d'Or comme dans d'autres quartiers, les professionnels connaissent un "turn-over" important. Il a semblé utile de proposer régulièrement aux travailleurs sociaux arrivant sur le quartier, une journée de formation-présentation. Ces journées alternant exposés, rencontres de structures et visites, permettent à ces nouveaux arrivants de se familiariser aux lieux, enjeux et partenaires du quartier.

- La quatrième session a été proposée en octobre 1997. Elle a réuni une vingtaine de participants provenant de 10 structures (associations, service social DASES, pôle santé, bibliothèque, hôpital Lariboisière, crèche...).

En janvier 1998, une après-midi a été consacrée à 30 bénévoles du soutien scolaire.

Courant 98, une journée devrait accueillir les emploi-jeunes du quartier.

*Perspectives :*

*La fonction "intégratrice" remplie ici par l'Observatoire participe du meilleur fonctionnement des structures en partenariat. Ces journées devraient se poursuivre, voire s'intensifier.*

## Accueil de délégations, de chercheurs, de journalistes, de travailleurs sociaux...

- En tant que centre de ressources, l'Observatoire remplit une fonction d' "ambassadeur" de la Goutte d'Or en recevant des délégations étrangères, des groupes d'étudiants ou des journalistes.

- En 1997, et à titre d'illustration, l'Observatoire a reçu des groupes d'étudiants travailleurs sociaux de l'E.N.S. d'un IUT de carrières sociales, assuré une intervention auprès d'un groupe d'étudiants en DEFA à l'ETSUP, accueilli une délégation russe, des journalistes canadiens et français, des urbanistes anglais, de futurs travailleurs sociaux allemands, des jeunes en insertion de l'association Parcours...

## Le projet multimédia

- Depuis plusieurs mois, les initiatives relatives au développement du multimédia à la Goutte d'Or se multiplient (création de sites Internet, accès au réseau à l'école Richomme...). Les associations de la Goutte d'Or, conscientes des enjeux, ont constitué un groupe coordonné par l'Observatoire de la Vie Sociale. Elles ont souhaité explorer les possibilités offertes autour des objectifs suivants :
  - permettre au public du quartier de ne pas rester à l'écart d'une avancée technologique qui ne pourra que se généraliser ;
  - profiter des potentialités des Nouvelles technologies, tant en ce qui concerne l'accès à l'information (emploi, formation) que le développement de supports pédagogiques ;
  - sensibiliser un public en formation ou en insertion à un secteur qui pourrait devenir un débouché professionnel, y compris pour des emplois peu qualifiés ;
  - à plus long terme, permettre au quartier de se présenter et se représenter sur Internet;
  - à long terme, favoriser le développement d'un véritable travail en réseau (Intranet) entre les partenaires du quartier, associations ou organismes.
- Ce projet bénéficie de l'aide et du soutien de l'association Steppes, qui joue un rôle de développeur de projets multimédia. L'association fait bénéficier le projet naissant de son expertise et de ses contacts, notamment dans l'accès à la formation et les recherches de financement.
- Mis en place progressivement depuis septembre 1997, le groupe de travail, qui a privilégié une approche pragmatique a d'ores et déjà réalisé ou programmé 2 demi-journées de sensibilisation et une journée de formation des professionnels associatifs, et programmé des modules d'initiation des différents publics concernés.

### *Perspectives :*

*Le groupe de travail projette l'ouverture d'un espace multimédia à la Goutte d'Or ouvert aux associations et habitants . Il travaille au montage du projet et au cahier des charges du lieu.*

*C'est à partir de ce lieu que pourraient ensuite éclore des projets de réalisation de sites. Le fonds documentaire de l'Observatoire serait naturellement dans ce cas directement sollicité.*

**partenaires :** Steppes, ADCLJC, ADOS, AGO, APSGO, LAGO, Paris Goutte d'Or

## **IV : Favoriser la communication, l'échange**

### **Salle Saint-Bruno Infos**

- La multiplicité des actions et partenaires de la Salle Saint-Bruno a fait naître le besoin de se doter d'un outil de communication, chargé de faire circuler les informations. Ce rôle de communication échoit naturellement à l'Observatoire qui coordonne la réalisation du bimestriel "Salle Saint-Bruno infos" depuis septembre 1996.
- Diffusés gratuitement auprès de 300 personnes, 8 numéros de Salle Saint-Bruno Infos sont sortis entre septembre 1996 et janvier 1998.

### **Le Guide des services publics intervenant à la Goutte d'Or**

- Besoin recensé par l'Interservices de Quartier, le guide des services publics est publié chaque année. Fruit d'une collaboration entre l'ISQ et l'Observatoire, il recense tous les services publics et organismes intervenant à la Goutte d'Or. La 4ème édition est sortie en janvier 1998. (voir bilan ISQ)

### **Les fiches thématiques d'accueil et d'orientation**

- Ces fiches sont conçues pour faciliter l'orientation du public de quartier fréquentant la Salle Saint-Bruno vers les structures adéquates. Elles sont disponibles à l'accueil. Conçues en lien avec le secteur Locaux Accueil Médiation, elles sont réalisées par l'Observatoire de la Vie Sociale.
- Ces fiches ont été actualisées en décembre 1997.

# L'Interservices de Quartier de la Goutte d'Or

Coordination : Moncef Labidi

L'Interservices de Quartier est aujourd'hui un "lieu de convergence" où se regroupent de nombreux partenaires institutionnels et associatifs et d'où émergent des projets d'action, c'est en outre un dispositif commun pour la mise en œuvre d'actions destinées à améliorer les conditions de vie des habitants du quartier et à favoriser l'insertion des familles et des personnes en difficulté.

L'ISQ mène des actions de communication et de formation, coordonne un groupe de travail sur les personnes âgées issues de l'immigration et des pôles-projets thématiques :

- action sociale coordonnée logement
- actions coordonnées femmes
- précarité / accès aux droits
- éducation / socialisation
- médiation

## I. Actions de communication et de formation :

### Guide des services publics

Recueil des données, conception, actualisation, mise en page : Salle Saint-Bruno (collaboration étroite avec l'Observatoire de la Vie Sociale).

4 éditions : en 1995, 1996, 1997 et 1998.

300 à 350 exemplaires diffusés gracieusement chaque année aux partenaires.

- Un "annuaire" utile pour les uns, la "bible" pour d'autres.

Cependant : des informations figurant dans les fiches descriptives des partenaires sont parfois difficiles à obtenir (Trésor Public, ASSEDIC de Paris, Préfecture de Police...). Conséquences : des informations indispensables à l'ensemble des partenaires peuvent être incomplètes voire peu fiables si elles ne sont pas confirmées par un "réfèrent".

### Formation sur les pratiques interculturelles

Depuis 4 années, de septembre à décembre, une formation propose à partir de situations concrètes une approche thématique sur la connaissance des cultures de l'immigration, notamment africaine et maghrébine. À la demande de ses partenaires, la Salle Saint-Bruno a obtenu l'agrément organisme de formation professionnelle et, à ce titre, est habilitée à conclure des conventions de formation.

## • Le principe

- un thème-une journée (pour éviter une formule qui pénalise l'utilisateur).
- une animation qui propose l'analyse de cas concrets (pour éviter les conférences et les cours magistraux).
- une équipe de formateurs professionnels (ethno-psychologues, sociologues, médecins, personnes-ressources) qui connaissent le quartier et ses habitants (pour favoriser le vécu, le témoignage).

## • Les résultats

- diversité de participants (la Police, la Poste, DASES, CAS de Paris, ANPE, CPAM, CNAV, EDF...).
- quelques chiffres :
  - 1997 : 9 journées de formation ; 56 participants ; 120 inscriptions ; 19 services publics
- le programme de formation 97 :
  - approche des cultures africaines et maghrébines (sensibilisation)
  - femmes et mères dans la migration
  - conduites parentales éducation et scolarisation des enfants
  - approche des adolescents issus de l'immigration
  - approche de la personne âgée immigrée
  - corps étrangers
  - preuves et épreuves de l'intégration
- une évaluation est faite à l'issue de chaque programme : les formations proposées ont désormais acquis un label.

## Les rencontres de la Salle Saint-Bruno

### Nouvelle formule : les déjeuners-débats de la Salle Saint-Bruno

- "violences à l'école, quelles réalités, quelles réponses ?"

Une trentaine de participants : enseignants, directeurs d'écoles, éducateurs...

Cette nouvelle formule à l'heure du déjeuner permet de toucher un public plus large et de proposer un cadre d'échange plus convivial.

*Perspectives :*

*Réalisation d'une nouvelle édition du Guide (actualisée et enrichie) ;*

*Élaboration d'un nouveau programme de formation et proposition de nouveaux thèmes : violence des jeunes, la place des hommes, l'intégration, l'islam et les conduites sociales, etc.*

*Organisation de déjeuners-débats et proposition de nouveaux thèmes*

- "Mais où sont donc passés les hommes ?"

- Rencontre avec P. Weil (auteur du double rapport sur l'immigration et la nationalité)

- "Les jeunes à la Goutte d'Or"

*Les habitants, comme il a été souhaité, y seront invités dans la mesure du possible et en fonction des thèmes faisant l'objet d'un débat (des plages horaires en soirée seront proposées).*

## II. Action Sociale Coordonnée Logement

Référents : CAF et Paris-Goutte d'Or

Partenaires associés : CAF, DASES, ainsi que les associations Paris-Goutte d'Or, Accueil Goutte d'Or, Habiter au Quotidien et l'Anneau d'Or.

- À l'origine, une convention annuelle entre les services sociaux (DASES, CAS), la CAF et les associations (Paris-Goutte d'Or, Accueil Goutte d'Or, Habiter au Quotidien) a permis de mettre en place une coordination au sein de laquelle tous les intervenants concernés se rencontrent et échangent des informations sur le suivi de familles relogées, les difficultés qu'elles rencontrent au quotidien, le suivi des dossiers (Fonds Solidarité Logement, POPS...), la prévention des dettes (loyer, énergie...).

La coordination qui se réunit trimestriellement est à l'origine de la mise en place d'un groupe de travail sur l'endettement des ménages.

**En 1997, la coordination a permis d'aboutir à :**

- un fonctionnement en réseau entre l'OPAC et EDF-GDF Services (accueil en commun des familles lors de leur première installation, information sur les appareils et les installations techniques).
- un fonctionnement en réseau entre l'OPAC et la CAF (calcul de l'APL et sa prise en compte rapide pour prévenir les impayés locatifs).
- la mise en place d'une formation assurée par EDF sur la lecture d'une facture et les solutions alternatives à la coupure en direction d'environ 20 travailleurs sociaux.

Au rythme des livraisons de logements neufs, tout un travail initié par la coordination a été accompli en direction des nouveaux habitants (carnet d'adresses utiles, informations techniques, référents sociaux en cas de difficulté...).

Les travailleurs sociaux réunis au sein de la coordination ont bénéficié des éclairages apportés par des professionnels compétents (huissiers de justice, magistrats chargés de l'octroi de délai d'expulsion...).

La coordination logement est aujourd'hui une instance qui a acquis une certaine légitimité pour interpeller les administrations sur des points précis, comme par exemple :

- a) l'OPAC sur les problèmes récents apparus au 32 rue de la Goutte d'Or / 11 rue des gardes, notamment liés au voisinage et les multiples nuisances occasionnées par une trop forte concentration de familles en très grande difficulté. Il en a résulté une rencontre qui a permis de faire état de tous ces problèmes avec le Directeur Délégué au DSU et les responsables de l'antenne de gestion Camille Flammarion,
- b) interpellation de l'OPAC et d'EDF sur l'option du "tout électrique" qui grève lourdement les budgets



des familles modestes,

- c) récents courriers adressés au responsable du bureau du logement à la Préfecture de Paris à propos des signalements faits par les partenaires du terrain (circuit de traitement des dossiers, améliorations souhaitées, etc.).

*Perspectives :*

*Une coordination qui a tendance à se pérenniser, cependant nécessité de procéder à un bilan d'évaluation semestriel des actions menées (adéquation avec les objectifs visés, mesurer les retombées en matière de prévention de l'endettement des familles, des problèmes de voisinage, de médiation...).*

*Organiser de nouvelles réunions d'information et d'accueil en direction des familles susceptibles d'être relogées (rue des Gardes, rue de la Goutte d'Or, rue Charbonnière).*

*Renforcer le partenariat entre OPAC-EDF-CAF (fonctionnement en réseau).*

### **III. Précarité / Accès aux droits**

**(ancienne appellation : santé de proximité / précarité)**

Avant l'ouverture au public du Pôle Santé Goutte d'Or, c'est-à-dire de 1994 à fin 96 :

#### **Santé de proximité**

Référents : DASES et CAS de la Ville de Paris

Partenaires associés : DASES et CAS de la Ville de Paris, CAF, CPAM, CRAM, CRAMIF Essor, Hôpital Lariboisière, La Poste, les associations, Service Social d'Aide aux Émigrants, Association Service Social Familial Migrants, Accueil Goutte d'Or, Accueil et Promotion

- Aide apportée au futur coordinateur du Pôle Santé Goutte d'Or, notamment dans l'élaboration d'un questionnaire en direction des médecins et praticiens libéraux du quartier. Le but étant de les associer au volet prévention en faveur des habitants du quartier et de recenser des thèmes prioritaires des actions préventives.

- Le Pôle Santé Goutte d'Or, un équipement pour promouvoir une santé de proximité et des actions de prévention. Dès sa création (février 97) :

- . glissement des projets "hébergés" par l'ISQ vers cette nouvelle structure ;
- . participation du coordinateur de l'ISQ au Comité de Pilotage, au titre de membre associé. Le Comité de Pilotage est chargé d'identifier les besoins en matière d'information, d'élaborer des programmes d'actions, de les mettre en place et de les évaluer.

## **Précarité : simplification de procédures administratives**

Partenaires associés : DASES, CAS de Paris, CPAM, CNAV, ANPE, ASSEDIC de Paris, Hôpital Lariboisière, SSAE, ASSFAM et les associations Accueil Goutte d'Or, Accueil et Promotion

- La commission simplification est l'émanation du groupe de travail "Circulation de l'argent", qui avait notamment élaboré des solutions pour pallier aux nombreux dysfonctionnements générés par le paiement de prestations aux usagers par le biais de "lettres-chèques-optiques". -

Les rencontres régulières, les échanges d'informations ont incité des partenaires (qui ont peu souvent l'occasion de travailler ensemble) à aller plus loin, notamment en proposant la constitution d'une commission permanente de simplification des procédures et démarches administratives.

### **• Les objectifs visés**

a) - l'amélioration du traitement de dossiers (meilleure identification des circuits, des procédures...), la prévention d'éventuelles interruptions ou de retards importants dans le versement de prestations (en cas de changement de situation, de régime, etc.),

b) - la promotion de la formation entre services, etc.

Pour cela toutes les hiérarchies, à l'exception des ASSEDIC, ont donné leur accord pour la participation à cette commission.

### **• Rencontres régulières**

Des rencontres trimestrielles régulières permettent des échanges d'informations sur les nouvelles procédures ou les changements intervenus (Quoi de neuf dans mon institution ?). Cela a pour conséquence d'agir efficacement sur le traitement des dossiers (procédures mieux connues = dossiers traités plus rapidement).

Il est désormais acquis pour le représentant de la Poste d'y participer dans le cadre de ses heures de travail et non sur son temps libre.

Le coordinateur de l'ISQ est régulièrement invité au Conseil Postal du 18ème Arrondissement. Cette instance offre l'opportunité d'évoquer les problèmes liés au fonctionnement du bureau de poste de la Goutte d'Or (délai d'attente, relation aux usagers, accessibilité aux services, l'absence de boîte aux lettres à l'extérieur du bureau, les tags et les dégradations...) et en particulier ceux liés aux fermetures inopinées, à la participation des agents aux formations sur les pratiques interculturelles.

### **• Instance d'interpellation**

La commission agit désormais comme une instance d'interpellation sur les situations d'achoppement, comme par exemple :

- la non-représentation des ASSEDIC au sein de cette commission (présence pourtant indispensable eu égard aux objectifs de lutte contre la précarité). Multiples courriers adressés à la direction de l'organisme pour signaler cette anomalie.

- l'accès des clients de la Poste au service bancaire de base

- l'application de la législation sur le séjour des étrangers et l'asile politique.

*Perspectives :*

*la commission souhaite travailler sur la notion de l'accès aux droits et de l'accessibilité des usagers aux services publics : pour cela recours à l'interpellation des administrations en cas de dysfonctionnement ou d'anomalies avérées. Parallèlement à cette démarche, constitution de données accessibles aux usagers pour les informer sur l'ouverture des droits (guide, brochures, médiation...).*

*Organisation d'une formation dispensée par la Préfecture de Police sur les différents titres de séjour, leur validité et les démarches pour le renouvellement (application de la loi Chevènement) dont pourraient bénéficier les travailleurs sociaux à la Goutte d'Or et les institutions concernées (La Poste, CAF, DASES, CAS, etc.)*

## IV. Coordination des Actions Femmes

Référents : Droits des Femmes et Fonds d'Action Sociale

Partenaires associés : CAF, DASES, GRETA Paramédical, IRTS Paris, les associations : Médiation, Accueil Goutte d'Or, Accueil et Promotion, ASFI, ASSFAM, Pôle d'Orientation 75

Une coordination informelle entre des associations du quartier proposant des cours d'alphabétisation aux femmes de la Goutte d'Or est préexistante à la coordination que l'on connaît aujourd'hui.

Le lancement d'une enquête approfondie auprès de tous les organismes de formation a permis de dresser un état des lieux très précis : nombre de stages proposés, niveau de recrutement, formation et statut des formateurs... Les informations recueillies vont permettre la mise en place d'une coordination plus structurée. Depuis 95, les organismes de formation, appuyés par Droits des Femmes et le Fonds d'Action Sociale, se réunissent régulièrement pour échanger, se coordonner, et affiner un parcours cohérent pour les femmes de la Goutte d'Or en alphabétisation.

### • Catalogue

La coordination est à l'origine de la publication d'un catalogue des formations en alphabétisation. Ce catalogue édité pour la troisième année (1997), a été diffusé auprès de plusieurs structures accueillant les habitants (130 exemplaires).

### • Évaluation du parcours

Une évaluation du parcours mis en place a été commanditée au Cabinet TEN Conseil qui recommande un recentrage sur des objectifs professionnels et une ouverture nécessaire sur l'extérieur. Cette même évaluation

a mis l'accent sur les effets positifs du parcours sur l'insertion sociale des femmes, notamment le suivi scolaire des enfants, la prévention sanitaire, l'autonomie dans l'accomplissement des démarches, etc.

*Les perspectives :*

*. le perfectionnement d'outils construits en commun (le guide des stagiaires, le catalogue des formations).*

*. la formation de femmes-relais : cette piste doit être examinée de nouveau par la coordination. Il sera nécessaire de procéder préalablement à une étude sur les besoins du quartier (voir pôle-projets Médiation).*

*. la mise à profit des préconisations faites par le cabinet Ten, en particulier celle qui concerne le suivi et l'accompagnement vers l'emploi de femmes arrivant au bout de leur parcours de formation.*

## V. Éducation Socialisation

Référent : ZEP Goutte d'Or / SSB

Partenaires associés : Éducation Nationale (écoles primaires et collèges, CIO 18ème, psychologues et infirmières scolaires), DASCO, DASES, Protection Judiciaire de la Jeunesse, FCPE, et les associations : Enfants de la Goutte d'Or, Accueil Goutte d'Or, ADOS, Accueil et Promotion, APSGO)

- Un recensement des besoins fait en 1994 auprès d'enseignants, de personnels de service, de directrices et directeurs d'écoles, de chefs d'établissement, a permis d'identifier 4 axes de réflexion :

- communication avec les parents
- élèves : échec et réussite scolaire
- enseignants
- environnement : quartier et périscolaire -

C'est quasiment autour de ces thèmes que la Zone d'Éducation Prioritaire a demandé à l'Interservices d'apporter son soutien technique et logistique pour la mise en œuvre de 3 commissions de travail :

- Écoles-parents
- Écoles-périscolaire
- Enfants en échec, en danger et situations de réussite scolaire

Les réunions de travail qui ont régulièrement eu lieu à la Salle Saint-Bruno ont permis d'avancer les premières pistes d'actions.

### • Bilan et Propositions

- de nombreux partenaires ont regretté la non-participation d'enseignants aux réunions de travail qui ont eu lieu dans des plages horaires pourtant favorables (de 12h à 13h30).

Les réunions ont été suspendues, à la demande de la ZEP qui a souhaité le "rapatriement" des commissions.

- élaboration d'un guide "Scolaire et périscolaire à la Goutte d'Or". Le savoir-faire de la Salle Saint-Bruno a permis de finaliser un guide complet présentant les structures relevant de l'Éducation Nationale et les structures périscolaires (DASCO, CAF, et associations). Le numéro zéro a été réalisé.

- projet d'organiser des journées de l'enfant à la Goutte d'Or.

Ces premiers projets ont été soumis au dernier conseil de Zone pour validation. Un prochain conseil devrait donner son avis sur la définition de nouvelles commissions.

*Perspectives :*

- continuer à répondre, en cas de besoin, aux attentes de la ZEP, à participer aux commissions thématiques mises en place et au Conseil de Zone.

- apporter un appui pour la nouvelle édition du guide périscolaire.

- s'appuyer sur l'enquête "les 10-15 ans" pour la mise en place d'actions répondant aux besoins identifiés pour cette catégorie de jeunes, en collaboration étroite avec le tissu associatif et l'Observatoire de la Vie Sociale (forum jeunes-adultes ...).

## **VI. Médiation**

Référents : DASS de Paris et Droits des Femmes

Partenaires associés : FAS, DASES, DASCO, ZEP Goutte d'Or, SSAE, ASSFAM et les associations Accueil Goutte d'Or et Accueil et Promotion

- Le point de départ est un projet de formation de femmes-relais à la Goutte d'Or. Il s'agissait de réfléchir à des éléments de réponse à la question "quelle médiation à la Goutte d'Or ?"

C'est la raison pour laquelle, il fut décidé de créer un nouveau pôle-projets et de procéder à un recensement des besoins des partenaires en matière de médiation.

### **Formation à l'accueil**

90 questionnaires ont été envoyés à plusieurs structures accueillant les usagers du quartier. L'exploitation des questionnaires retournés (1/3 des réponses) a permis de mettre en évidence les besoins en matière de formation spécifique à l'accueil. L'accent étant particulièrement mis sur les savoir-faire techniques indispensables à l'accueillant pour faire face, dans des situations de communication difficiles, à l'agressivité voire à la violence d'usagers.

Une collaboration s'est établie avec l'Institut International d'Expertise Sociale autour d'un scénario de formation qui privilégie l'acquisition de techniques de communication spécialement adaptées aux transactions difficiles.

*Perspectives :*

*mise en place d'une formation spécifique à la fonction accueil. Cette formation de 8 jours (4 fois deux*

jours, étalés entre février et juin 98) sera animée par une spécialiste de la communication, une psychologue et des personnes ressources du quartier.

En s'adressant au policier, au guichetier de la poste, à l'agent EDF, au travailleur social, au permanent associatif, la formation à l'accueil (primaire ou secondaire) vise à promouvoir une "culture commune" .

## **VII. Groupe de travail "Personnes âgées issues de l'immigration"**

Partenaires associés : CNAV, CPAM, CRAM, FAS, DASS de Paris, DASES, CAS de la ville de Paris, Hôpital Lariboisière, Hôpital Fernand Widal et les associations CATRED, Accueil Goutte d'Or, Accueil et Promotion.

CMP l'Intermède, l'AMSAV et l'association URACA souhaitent rejoindre ce groupe.

Deux réunions de travail ont eu lieu : le 15 décembre 97 et le 26 janvier 98.

Il a été procédé à un premier état des lieux de la question : quels problèmes rencontrent les personnes âgées immigrées sur le quartier, où et comment vivent-elles, ont-elles des loisirs, etc.

### **Des pistes ont été avancées**

- a) - synergie de toutes les compétences en matière d'intervention sous la forme de groupes de travail techniques (modalités de fonctionnement non-encore définies) ;
- b) - procéder au recensement de lieux fréquentés par les personnes âgées : pourquoi y vont-elles ou n'y vont-elles pas, éventuellement, si le besoin le démontrait, réfléchir à un lieu susceptible de les accueillir pour les écouter, les orienter, etc.
- c) - Procéder à un recensement des besoins exprimés : pour cela, des associations participant à ce groupe de travail acceptent d'inviter 2 ou 3 personnes âgées pour une rencontre conviviale. Cette approche se fera dans le respect de la dignité de ces personnes.

#### *Perspectives :*

- favoriser des rencontres régulières avec et entre les personnes âgées du quartier (sortir de l'isolement, se socialiser, avoir des activités de loisirs, etc.)
- construire un réseau de professionnels concernés par la problématique du vieillissement des immigrés.
- projet de réaliser une brochure d'information sur les droits et les risques d'interruptions éventuelles de prestations occasionnées par le retour et le séjour dans le pays d'origine.

## Conclusion

Avec sa capacité permanente à interpeller les administrations sur des situations d'achoppement ou des dysfonctionnements avérés, l'ISQ trouve une nouvelle légitimité. La voie est désormais tracée pour constituer, à travers ce dispositif partenarial, un levier de transformation et de changement au sein même des administrations.

L'interpellation et l'incitation à la transformation ont une dialectique : c'est faire faire, sans se substituer ni diluer les missions des partenaires pour favoriser l'accessibilité des services et l'amélioration de la vie quotidienne des habitants.

La volonté d'aller encore plus loin, en créant chez les différents partenaires une culture commune de rapprochement avec les usagers (accueil, prise en compte des attentes, adaptation), en suscitant des projets de services innovants, s'appuie sur la nécessité de favoriser des rencontres avec les habitants dans l'objectif d'instaurer un dialogue social (violence dans le quartier, voisinage, relation jeunes-adultes) qui libère la parole et incite à agir en citoyen.

# Interservices Emploi .

Coordination (à partir de juin) : Stéphanie Brial-Cottineau

Du groupe développement emploi-insertion à la naissance de l'Interservices Emploi :

Entre le départ de J.C. Dupuis, en février, et l'arrivée, en juin, de S. Brial-Cottineau qui l'a remplacé au poste de développeur, le coordinateur de l'ISQ a assuré l'intérim de la mission.

Suivi et accompagnement des pistes prioritaires de création d'activités économiques recensées dans les conclusions de l'étude du Cabinet B. Brunhes Consultants, transmission des dossiers, et présentation des partenaires au développeur.

## I. Conduite de projets collectifs

### Création de "Clair et Net", entreprise d'insertion

Partenaires : ADCLJC club de prévention, Médiation, et France Telecom

- Nettoyage des cabines téléphoniques (avant juin 1997) : Démarches engagées avec les responsables de France Telecom pour sauver un "marché captif" de nettoyage de cabines téléphoniques implantées sur la Goutte d'Or. Les nombreuses pénalités infligées à la structure support, l'ADCLJC qui n'a pas répondu aux critères de qualité, ont failli mettre un terme à cette première expérience. L'entreprise publique a finalement accepté d'élargir le marché (de 27 cabines, passage à environ une soixantaine).

La négociation avec France Telecom a permis d'élargir le marché afin d'assurer un seuil de rentabilité économique permettant la création de cette entreprise et le recrutement d'un technicien pour garantir la qualité du travail.

Le domaine d'activité de cette entreprise est le nettoyage, l'entretien et la petite maintenance. Elle doit recruter pour les postes d'insertion des bénéficiaires du RMI et/ou des habitants de la Goutte d'Or en grande difficulté d'insertion .

**Apport du Développeur Emploi :**

- aide à la réalisation d'un dossier de présentation du projet
- dossier d'agrément "entreprise d'insertion" (accordé le 30 septembre 1997)
- recherche de financements (subventions accordées par la Direction du Développement de l'Activité Économique et de l'Emploi de la Ville de Paris, la DDTEFP et la Fondation Agir pour l'Emploi)
- aide pour le recrutement de l'encadrant avec le soutien de l'ALE La Chapelle et un représentant de France Telecom.

*Perspectives :*

- recherche de nouveaux marchés pour la pérennité de cette entreprise et accroissement du nombre de



postes d'insertion (négociation avec l'Office Public d'Aménagement et de Construction de la Ville de Paris (OPAC), Collège, associations du quartier...).

Dans le cadre d'une action intitulée "approche solidaire", la Caisse Nationale de Prévoyance s'inscrit dans une démarche partenariale avec la Salle Saint-Bruno sur le montage de projets d'activités économiques. Ce partenariat se concrétise par la collaboration de cadres, ayant des compétences diversifiées (finances, juridique, marketing, organisation, communication...) qui apportent un soutien technique aux projets suivants :

## **Services aux personnes hospitalisées ne nécessitant plus de soins médicaux afin de faciliter leur retour au domicile**

Partenaires : Service Social du Groupe Hospitalier Lariboisière - F. Widal, Eurêka Services (A.I)

- Retour au domicile de patients à l'issue d'une hospitalisation (avant juin 1997) : le projet est d'offrir aux personnes qui quittent l'hôpital une palette de services non-médicaux afin de faciliter leur retour au domicile.

L'accord préalable a été donné par la direction du Groupe hospitalier Lariboisière pour qu'une enquête de recensement des besoins soit menée par les assistantes du Service Social.

Amélioration du questionnaire (en partant de la première mouture élaborée par le Cabinet Brunhes) par la prise en compte de suggestions faites par les assistantes sociales qui ont une bonne connaissance des patients.

### **Apport du Développeur Emploi :**

- traitement et analyse des résultats de la seconde enquête : les besoins en services non médicaux sont diversifiés ; les personnes interrogées sont majoritairement âgées et peu ou pas solvables.

- organisation d'une rencontre avec les partenaires financiers (CPAM, CRAMIF, CNAV, Mutualité Française, CAF, CNP...), et ceux qui soutiennent cette initiative (Préfecture de Paris, DASS de Paris, Service Social Lariboisière, Eurêka Services...), concernant la maîtrise des coûts de santé et la solvabilisation de services facilitant le retour au domicile des personnes hospitalisées.

Le Développeur de l'Emploi assure la mise en oeuvre des études nécessaires pour viabiliser ce projet. Parallèlement, il travaille sur les types de services, sur les profils de personnes adaptés aux besoins, et sur la structure qui prendra en charge cette activité. Il s'agit aussi de définir les moyens et les modalités de solvabilisation des services destinés notamment à un public démuné.

### *Perspectives :*

- rencontre avec la direction du Groupe hospitalier Lariboisière pour la réalisation d'une étude complémentaire de recensement des besoins menée cette fois auprès de patients ne faisant pas appel au service social.

- formalisation de l'étude (méthodologie, mise en oeuvre, traitement et analyse).

- coordination des différents partenaires pour définir la structure adaptée (cadre juridique) et les profils de postes requis.

- approfondissement avec les organismes financeurs concernés par la question de solvabilisation des services.

## Restaurant à thème

- Restauration : animation d'un groupe de travail sur le concept "cuisines d'ailleurs". L'objectif est de créer une activité économique qui s'appuie sur le savoir-faire culinaire des femmes immigrées. Constitution d'un réseau de professionnels de la restauration qui, bénévolement, apportent leur soutien. De "cuisine centrale" implantée à la lisière du quartier et proposant aux restaurants d'entreprises des plats exotiques, le concept aura évolué pour devenir un restaurant thématique, au cœur même de la Goutte d'Or.

La création d'un restaurant à thème permettant d'articuler les arts de la table de différentes cultures autour d'événements littéraires, artistiques et musicaux africains, maghrébins et d'ailleurs est envisagée, en y associant une option traiteur (proposer aux restaurants de collectivité à la fois des plats "exotiques" et une animation -musique, décoration, personnes habillées en tenues traditionnelles ...).

Cette activité économique doit permettre d'accueillir des personnes en insertion et de les former aux métiers de la restauration.

Démarches préliminaires :

- constitution d'un recueil de recettes et de savoir-faire de femmes de la Goutte d'Or par une stagiaire intervenant à la salle Saint-Bruno et à Accueil Goutte d'Or Solidarité Saint-Bernard

**Apport du Développeur Emploi :**

- coordination du groupe de personnes qui portent ce projet (professionnels de la restauration, associations du quartier, bénévoles...)  
- négociation avec l'OPAC au sujet d'un local commercial pour la future implantation du restaurant thématique à la Goutte d'Or.

*Perspectives :*

- création d'une association qui assurera la mise en oeuvre de ce projet.
- élaboration d'un dossier de présentation du projet à l'intention de financeurs potentiels (montage, étude de marché...).
- planification des étapes de mise en oeuvre du projet.

## Salle polyvalente pour fêtes et événements

- Salle polyvalente : les espaces polyvalents manquent cruellement sur Paris pour l'organisation de fêtes notamment en nocturne. Les besoins reposent sur la nécessité de trouver un local vaste, où les contraintes d'environnement sont réduites (nuisance sonore, respect du voisinage...). L'emplacement de ce local doit être proche voire dans Paris, et à proximité de transports en commun (métro, train, bus...)

Un premier contact avec des représentants de la SNCF a eu lieu afin de réaliser une présentation du projet et d'engager les démarches pour rechercher des locaux dans le patrimoine immobilier (petite ceinture, halls marchandises ...).

Ce projet prend en compte la notion d'insertion par l'économique. Les travaux de réhabilitation pourraient faire l'objet de chantiers-écoles. La gestion, l'entretien du local fait appel à du personnel spécifique. Des

personnes qui sont à la recherche d'emploi sur le quartier de la Goutte d'Or pourront, à l'issue de formations adaptées, être affectées à ces postes. Des services complémentaires peuvent être envisagés : décoration, animation musicale, activité traiteur...

#### **Apport du Développeur Emploi :**

- implication de la CNP dans la conduite de ce projet
- réalisation d'une plaquette de présentation
- Recensement des différentes administrations, entreprises publiques et privées ayant un patrimoine immobilier sur Paris.

#### *Perspectives :*

- rencontrer les responsables du patrimoine de ces différents organismes
- repérage de locaux pouvant accueillir ce projet et réalisation d'une étude de faisabilité technique et financière.

## **II. Accueil de porteurs de projets individuels**

personnes sortant de formation, à la recherche d'un emploi, au RMI, etc.

- coordination des acteurs locaux intervenant dans le suivi et l'aide aux créateurs d'entreprise, rapprochement des trois agences locales pour l'Emploi du 18ème avec l'ADIE, France Active.
- accueil, orientation, soutien et suivi technique des porteurs de projet souhaitant s'installer sur le quartier
- approfondissement de deux facteurs décisifs pour la réussite de ces projets : la recherche de locaux adaptés aux activités, et les financements ou les aides possibles.

#### *Perspectives :*

- formalisation du dispositif d'accueil des porteurs de projet au regard des compétences des différentes structures afin d'apporter un soutien plus pertinent au niveau de la conception du projet, sa mise en oeuvre et son accompagnement pendant les premiers temps de l'activité.
- consolidation du dispositif par des organismes partenaires tels que la Boutique de Gestion de Paris, la Maison de l'Activité Économique et de l'Emploi, la Mission Locale Belliard, AGIR et des associations locales,...
- création d'un pôle d'artisans-créateurs
- Présentation au Fonds Social Européen d'un projet qui vise à développer le secteur emploi et à renforcer la relation avec les entreprises pour créer des passerelles entre l'emploi et les parcours d'insertion.

# Vie d'équipe

La Salle Saint-Bruno, comme à l'accoutumée, a accueilli 3 appelés du service ville (2 simultanément et 1 en remplacement) et une stagiaire de l'École Normale Sociale :

- Romain Vallos a été accueilli d'octobre 96 à juillet 97. Il a participé activement aux différentes activités de la Salle Saint-Bruno et, plus particulièrement dans le cadre de "La Goutte d'Or en Fête" s'est chargé avec beaucoup de talent de la communication (sponsoring, affiches, organisation technique, accueil des artistes...).
- Renaud Vieillerivière a été accueilli en mars 97. Il a activement collaboré à l'Interservices Emploi, et plus particulièrement sur deux projets naissants : la restauration et la salle polyvalente. Il a également participé aux groupes de travail de l'ISQ et a réalisé quelques revues de presse. Sa participation à "La Goutte d'Or en Fête" a été précieuse.
- Karim Belaïboud -un enfant du quartier - est arrivé en novembre, il finira son temps fin août 1998.
- Saâdia Kouadria-Souveton a été accueillie en qualité de stagiaire en formation DEFA à l'ENS, de mars à juillet. Son intervention s'est centrée sur le projet restauration. Grâce à un précieux réseau personnel et professionnel auquel elle a fait appel, le projet a pu bénéficier bénévolement de l'expertise de spécialistes. Cela a permis d'affiner le concept et d'apporter un soutien à l'équipe de porteurs.

Dès leur arrivée, ces 4 personnes se sont facilement intégrées à l'équipe des permanents au point de compter, à l'issue du stage ou du service ville, parmi les bénévoles les plus fidèles. Qu'ils soient remerciés pour leur collaboration.

## La Salle Saint-Bruno reçoit

- Délégation russe, reçue en décembre 97, composée de représentant du Service Fédéral de la Migration
- Représentants Allemands et Russes de l'Académie Européenne du Nord de l'Europe, sur le thème " Perdus dans la mégapolis ?"
- Délégation Israélienne des Centres Culturels Jeunesse et Sport de Jérusalem.
- Étudiants allemands, futurs agents administratifs, de l'Institut Supérieur d'Administration.
- Stagiaires et futurs agents de médiation de la ville de Bologne (Italie).
- Stagiaires en 2ème année de l'ENS (présentation du DSU et de l'action de l'ISQ)
- Urbanistes Anglais (présentation et visite du quartier)
- Journalistes Canadiens (présentation du Tableau de Bord et visite guidée du quartier)

# Les publications de la Salle Saint-Bruno

Salle Saint-Bruno *Infos*



## Salle

La Lettre de la Salle

Parution d'octobre à mai

### O.V.S.

du tableau depuis le dispositif associatif. Le Tableau annuaire édité par la commission de développement de la Salle Saint-Bruno.

### Esqui carte

La géographie de la Salle Saint-Bruno apparaît entre le vote F et le vote N. La carte qui précède est le résultat de ces deux votes.

## Salle Saint-Bruno infos n° 5

avril-mai 1997

## Salle

La Lettre de la Salle

la 19ème circonscription Y-a

### O.V.S.

Dani Batti retravaillé l'annuaire de la Salle Saint-Bruno. Il a fait ses meilleurs bureaux de vote manifestement ainsi que d'adhésionnistes en 1993 et 1997. Le rattachement de Bloch/Vaill Front National Parti Communiste.

## Salle Saint-Bruno infos n° 6

été 1997

## Salle Saint-Bruno infos n° 7

octobre 1997

### Emploi : une bougie pour le Développeur

Le 1er septembre 1996, entreprise d'insertion "Clair et Net" arrive à la Salle Saint-Bruno. Le premier Médiateur de l'ADCLJC et de l'ADCLJC dans l'encadrement des personnes qui nettoient les cabines, un travail qui devrait s'étendre. C'est aux premiers mois, et l'heure est plus largement le marché du nettoyage économique de l'activité économique sont en train d'être posés.

### Résumés des épisodes précédents

A l'initiative des partenaires du groupe "développement-emploi", le cabinet Bernard Brunel Consultants se voyait confier au printemps 1996 la mission de dresser des pistes d'emplois de service. A l'hiver, le projet de restauration, une salle polyvalente et des services au quartier St-Bernard, l'ADCLJC qui encadre les jeunes pour le nettoyage de l'association intermédiaire Eureka Services.

### Accès 18, dynamique associative

Depuis un an, ces quatre lieux ont fait du chemin puisqu'ils ont créé ensemble des projets, d'échange et de mise en commun de l'insertion économique et de développement d'une dynamique associative qui permettra aux différents projets de l'entreprise "Clair et Net" d'être agréés par l'association subventionnée par la Ville de Paris, la Préfecture de Paris, le Fonds d'Action Sociale et la Caisse des Dépôts.

### Des projets avancés

La piste des services aux personnes hospitalisées est elle aussi bien engagée puisque le groupe hospitalier Bnf-Cottineau, qui lui a succédé, est à l'œuvre depuis 3 mois. Les bases solides d'un développement de l'activité économique sont en train d'être posés.

### Les infos de la Salle

L'annuaire de la Salle Saint-Bruno est fini. L'ADCLJC-emploi vient d'être remis en route, avant de déménager. C'est A.T.M.F. qui reprend le bâton.

### High-tech

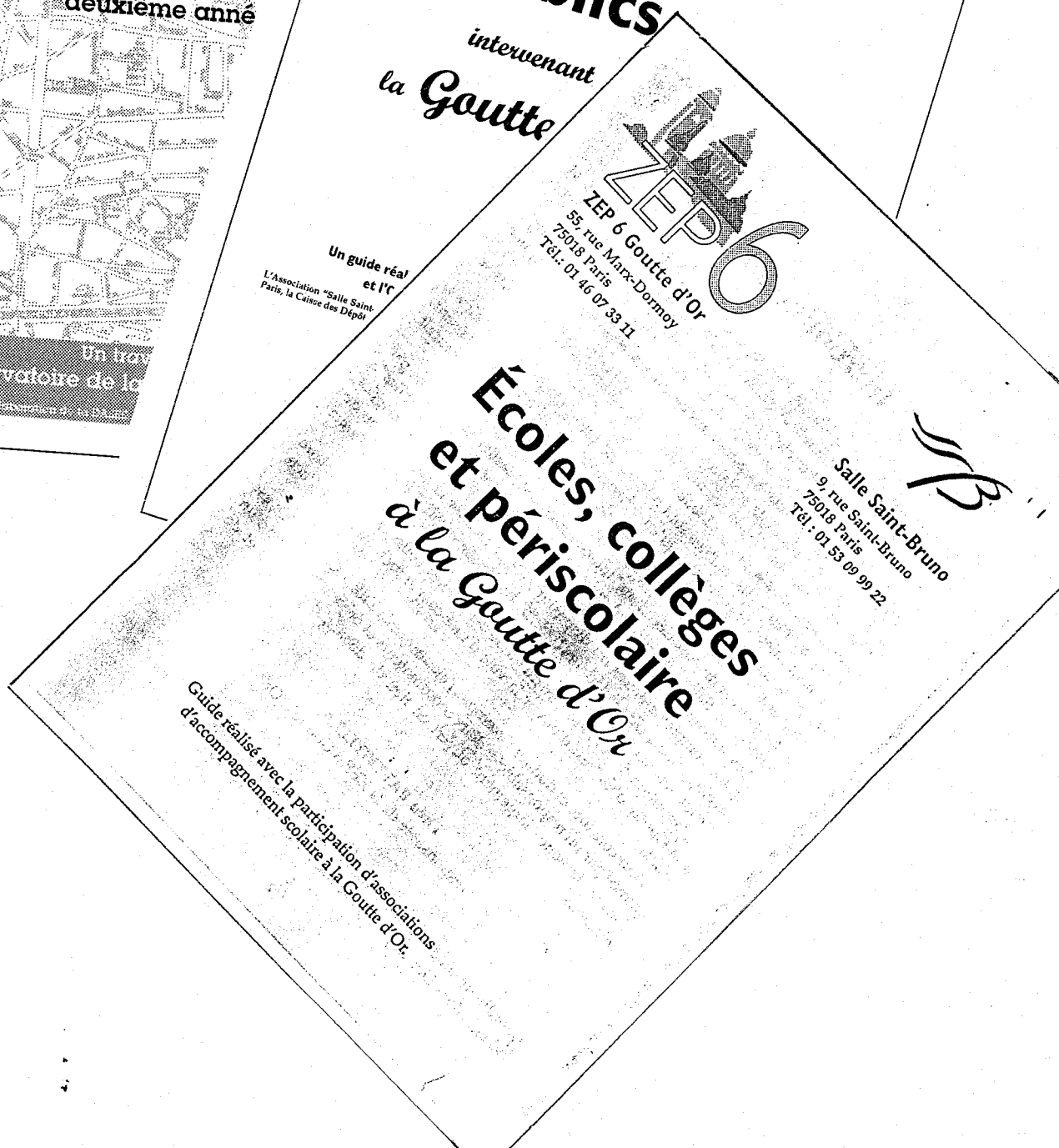
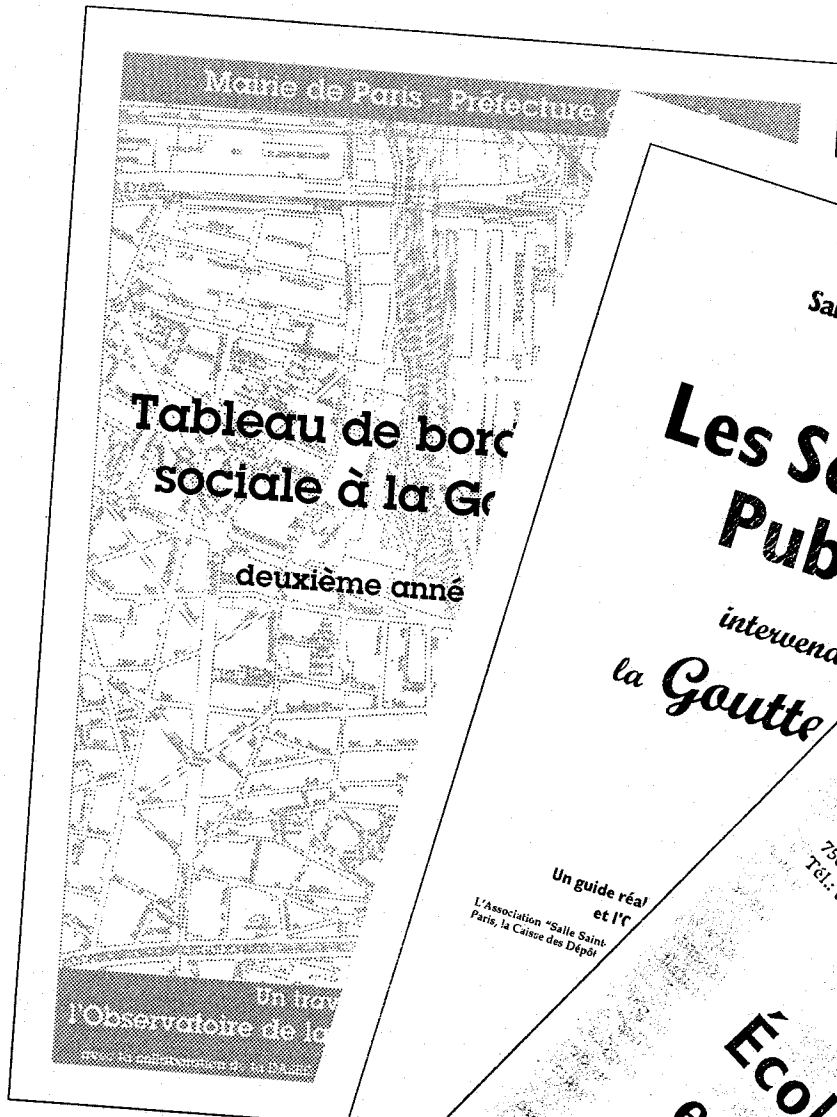
La Salle Saint-Bruno vient d'acquiescer à l'achat d'un scanner et d'une imprimante. L'achat d'un nouvel ordinateur est imminent. Le remplacement du matériel disparu à la faveur de la Fite.

### Edito - Sommaire

La rentrée de Salle Saint-Bruno info coïncide avec la rentrée des partenaires. Les changements ne manquent pas, il faudra plus que ce premier numéro pour en faire état. La rentrée de Salle Saint-Bruno a elle aussi repris ses activités laborieuses. Le lecteur trouvera de nouvelles pages 1 et 2. Bonne rentrée à tous.

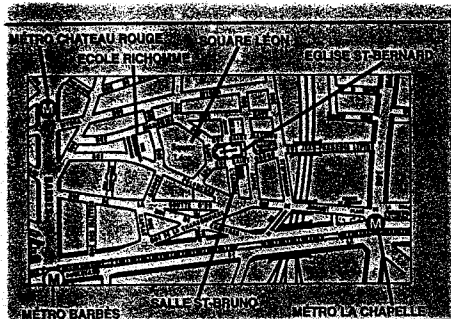
**RAPPEL**  
nouveau n° de la Salle Saint-Bruno : 01 53 09 99 22

**Tableau de bord de la vie sociale à la Goutte d'Or**  
**Guide des services publics intervenant à la Goutte d'Or**  
**Écoles, collèges et périscolaire à la Goutte d'Or**



# La Goutte d'Or en Fête

La Salle Saint-Bruno, comme les années précédentes, s'est fortement impliquée dans la préparation de l'édition Goutte d'Or en Fête 97. Tous les permanents de l'association se sont entièrement mobilisés et participé activement son organisation. Pierre-Marie Lasbleis, aidé par Romain Vallos, appelé du service Ville, a représenté la Salle Saint-Bruno au sein de la coordination de la fête.



### TROIS EXPOSITIONS

10-24 Juin 97 à Goutte d'Or (18<sup>e</sup> arr.)  
 Exposition de la Goutte d'Or, terre de rencontres, par Sylvain Conard sur les manifestations autour de l'Andalous qui ont eu lieu en mai 97. Les commerçants du quartier ont été photographiés par des élèves de l'école élémentaire Jean-François Leconte.  
 Exposition des femmes du travail de gravure sur bois et de broderies réalisées par des femmes du quartier.

**TOURNOI DE TENNIS** - Du 28 Juin au 30 Juillet  
 Tennis - Salle St Bruno (18<sup>e</sup> arr.)  
 Samedi 28 Juin - Dimanche 29 Juin - Lundi 30 Juin

**TOURNOI DE FOOT** - Square Léon  
 Football - Dim 29 Juin - Sam 30 Juin - Dim 1<sup>er</sup> Juillet

**TOURNOI DE BASKET FÉMININ** - Gymnase  
 Basket - Lundi 30 Juin

**TOURNOI DE BASKET FÉMININ** - Gymnase  
 Basket - Lundi 30 Juin  
 10 F par joueur

### DIMANCHE 6 JUILLET SQUARE LÉON

**19H00**  
**HOODOO**  
 Un grand voyage dans le Grand Black Music du 20<sup>e</sup> siècle par des musiciens new yorkais qui ont à vu sur eux : Luther Allison, Sun Ra, Archie Shepp, Salfi Koko, James Brown, etc.  
**GEORGES MOMBOTE ET LE BALLET YANKADY**  
 Un des plus grands ballets d'Afrique. Après avoir présenté une de leurs créations, ils concluront un bal populaire africain avec le public.

Merci à l'ADASSO pour l'organisation des spectacles Goutte d'Or et Richomme, à la Préfecture de Paris, à la Mairie de Paris, à l'Imprimerie IDG pour leur accueil et nous ont aidés !  
 Festival organisé par les associations de la Goutte d'Or :  
 - Centre de Promotion AGO - ADOS - AIDA - Anneau d'Or - APSGO  
 - Centre ASL - ATME Centre de Parents de la Goutte d'Or - EGO - EOLE  
 - Comité AFV - Habitat - Association AGO - Paris-Goutte d'Or  
 - Salle Saint-Bruno - Salle Conard de la Goutte d'Or - URACA.

**RENSEIGNEMENTS : 01 46 06 33 33**

Supplément 2007 de la Goutte d'Or - 2007 - 175 D.F. - M. Neyroux

## la goutte d'or en fête 97

**ekova**  
**fadela & sahraoui**  
**sapho**  
**hasheem**  
**georges mombote**  
**rocca & la cliqua**  
**hoodoo**  
**teofilo chantre**

**SPECTACLES GRATUITS**

**PROGRAMME**

### SAMEDI 28 JUIN

**ECOLE RICHOMME**  
 19H30  
**REPAS DE QUARTIER**  
 Chacun apporte son repas et partage dans l'atmosphère conviviale.  
 22H30  
**CINÉMA EN PLEIN-AIR**  
**UN CERTAIN MATIN**  
**UN TAXI POUR AOZOU**  
**PICC MI**  
**QUARTIER TAM TAM**  
 Quatre courts métrages du Festival du Film de Senegal et Tunisie, entre fiction et conte social.

**18115** - Salle St Bruno (18<sup>e</sup> arr. sur place)  
 Sam 28 Juin : 11 h : 8 à 9 ans - 10 à 11 ans - 12 h : 12 à 14 ans - Dim 29 Juin : 19 h : 15 à 17 ans - 18 à 24 ans - 25 ans et plus

**RETIEN EN VIE**  
 Ecole maternelle Goutte d'Or  
 • Spectacle "A la recherche du Doudou perdu" - Lundi 30 Juin - 15 h - 16 h  
 • Animation (poneys, maquillage, fresque) - Jeudi 3 Juillet - 16 h

**ANIMATION POUR LES ENFANTS**  
 • Rique-nique (6/12 ans) - Mardi 1<sup>er</sup> Juillet - 12 h - Square Léon  
 • Rallye-jeu de piste (6/12 ans) - Mercredi 2 Juillet - 14 h - Square Léon (par équipes de 10)  
 • Spectacle "Howard le Magicien" (6/14 ans) - Samedi 30 Juillet - 14 h et 17 h - 5 bis rue Pierre l'Érmité

France Telecom  
 AGENCE PARIS-MONTMARTRE - 5, RUE DES CLOYS 75018 PARIS  
 Du LUNDI AU SAMEDI DE 9H30 à 19H. Tél. : 01 42 58 14 14

### MARDI 1<sup>er</sup> JUILLET

**EGLISE SAINT - BERNARD**  
 20H30  
**LA BRIGADE**  
 La bande EKOVA (duo tunisien), Zaro (percussion iranienne) et chant à l'influence celtique accompagné au violoncelle une formule originale pour ce trio ovationné lors du printemps de Bourges.  
**SAPHO**  
 On ne présente plus cette diva mi-rok, mi-orientale. Elle interprète ici son "Vardin Andalou" en formation intime : piano et cajon (percussion de flamenco).

### JEUDI 3 JUILLET

**SQUARE LÉON**  
 16H00  
 Scène ouverte et concours de chorégraphie  
 20H00  
**ROCCA & LA CLIQUA**  
 Premier artiste solo du collectif La Cliqua, Rocca intègre à son rap ses influences colombiennes.

### VENDREDI 4 JUILLET

**SQUARE LÉON**  
 18H30  
**LA BRIGADE**  
**HASHEEM - FUSH WONG**  
**DILORESSA & DI CARO**  
 La grande soirée de la Goutte d'Or. Du hip-hop pur et dur de La Brigade à la new jack de Hasheem, en passant par la compagnie de danse hip-hop Fush Wong, une soirée consacrée aux musiques actuelles qui se terminera par un plateau DJ entre reggae, hip hop et afro.

### SAMEDI 5 JUILLET

**SQUARE LÉON**  
 19H00  
**TEOFILO CHANTRE**  
 Compositeur de Cesaria Evora, Teofilo Chantre est un des plus grands chanteurs du Cap-Vert, grand interprète de la Morna.  
**FADÉLA & SAHRAOUI**  
 Le couple du Rai à la Goutte d'Or ! Ils ont joué leur électro-raï dans le monde entier et ont révolutionné le raï oranais.